

Sierra w Bibliotece Narodowej

Doświadczenia Użytkownika

Projekt “BNPOL Sierra Migration”

Październik 2012 - Kwiecień 2013

[Back to Projects](#)

BNPOL Sierra Migration BNPOL (Biblioteka Narodowa)

[Overview](#) [Messages](#) [To-Dos](#) [Calendar](#) [Files](#)

Project Agenda

Past Events and Completed Milestones

Wednesday, 17 October 2012 ¹ **Project-Initiation III**
 To-Do: ISD_Sierra-Migration-Project-Initiation

Tuesday, 6 November 2012 ² **Install Sierra Database Server III**
 To-Do: INSD - Server and Backup Setups

Wednesday, 26 December 2012 ³ **Start Seeding Database III** 11
 Message: Seeding-status
 To-Do: INSD - Seeding and Test

Friday, 15 February 2013 ⁴ **Make Preview Available III** 10
 To-Do: ISD_Sierra-Migration-Prerequisites

Wednesday, 24 April 2013 ⁵ **Get Ready for Sierra III**
 To-Do: ISD_Sierra-Migration-Preparation

Friday, 26 April 2013 ⁶ **Finish Seeding Database III**

Monday, 29 April 2013 ⁷ **Prepare for Sierra Switchover** BNPOL (Biblioteka Narodowa)
 To-Do: ISD_Sierra-Migration-Pre-conversion-Tasks
⁸ **Switchover to Sierra III**
 To-Do: ISD_Sierra-Migration-Switchover

Tuesday, 30 April 2013 ⁹ **Go Live with Sierra** BNPOL (Biblioteka Narodowa)
 To-Do: ISD_Sierra-Migration-Go-Live

- To-do [Install the Millennium client to access the refdb](#) http://csdirect.iii.com/sierra/kb/article.php?cat_id=21&art_id=4
- To-do [Monitor live Sierra use and make adjustments if necessary](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Test system functionality on Sierra using checklist](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Confirm all Sierra workflows are live](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Launch Sierra on remaining staff workstations](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Load offline circulation transactions](#): http://csdirect.iii.com/sierra/kb/article.php?cat_id=3&art_id=24 [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Confirm Self-check and Express Lane stations can connect to Sierra](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Confirm Circulation Desk can launch and use Sierra](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Confirm circulation is functional](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Bring up Sierra on one workstation](#) [ISD_Sierra Migration Go Live](#)
- To-do [Stop using Millennium system](#) [ISD_Sierra Migration Switchover](#)
- To-do [Back-up System](#) [ISD_Sierra Migration Pre-conversion Tasks](#)
- To-do [Clear Headings Report](#) [ISD_Sierra Migration Pre-conversion Tasks](#)
- To-do [Create checklist for Sierra Go Live](#) [ISD_Sierra Migration Preparation](#)
- To-do [Have staff review FAQs/videos on CSDirect](#): http://csdirect.iii.com/sierra/kb/article.php?cat_id=20&art_id=47
- To-do [Test launch Sierra applications on staff workstations](#) [ISD_Sierra Migration Preparation](#)
- To-do [Install Sierra Desktop Application on staff workstations](#) [ISD_Sierra Migration Preparation](#)
- To-do [Set up user accounts on Sierra](#): http://csdirect.iii.com/sierra/kb/article.php?cat_id=20&art_id=33 [ISD_Sierra Migration Preparation](#)
- To-do [Sierra Bounced Email Settings](#) [INSD - Server and Backup Setups](#)

Architektura Klient-Serwer systemu Sierra w Bibliotece Narodowej

Serwer Delta (Sierra DB Server)

- Relacyjna baza danych PostgreSQL

Serwer Gamma (Sierra Application Server)

- Aplikacja klienta SDA
- Panel administracyjny Admin App
- Katalog elektroniczny OPAC

Encore na oddzielnym serwerze XML

Architektura Klient-Serwer systemu Sierra w Bibliotece Narodowej

Webowy panel administracyjny
Admin App

Home

USER ACCOUNTS
[Authorizations and Authentication](#)
[Users](#)

BACK END MANAGEMENT
[AWS](#)
[Servers](#)
[System Files](#)
[Review Files](#)

ENCORE
[Community Tags](#)
[Encore Customization](#)
[Patron](#)
[Encore Messages](#)

OTHER WEB APPLICATIONS
[Sierra Dashboard](#)
[Scheduler](#)
[Sierra API Keys](#)

KATALOGI BIBLIOTEKI NARODOWEJ

Katalog OPAC

Strona główna [0] [Pomoc] [en]

Wyszukiwanie w całej bazie

Lp.	Tytuły (1-19 z 20)	Rok	44 Znakowania
1	<input type="radio"/> Czekolada		20
2	<input type="radio"/> Czekolada : 50 lewych przysmaków	2012	1
3	<input type="radio"/> Czekolada coraz bardziej gorzka dla klasztoru	2014	1
4	<input type="radio"/> Czekolada, gorzalka i kurierka	2008	1
5	<input type="radio"/> Czekolada i marcepan, czyli książki dla Marysi	2007	1
6	<input type="radio"/> Czekolada i Zdrój : Stary Dom Zdrojowy zaprasza	201-	1
7	<input type="radio"/> Czekolada jako źródło szlachetnych, rozpuszczalnych w diecie	2013	1
8	<input type="radio"/> Czekolada jest zdrowa	2007	1
9	<input type="radio"/> Czekolada, mała przyjemność warta wielkie pieniądze	2010	1

Menu czytelnika
Moje konto
Opcje wyszukiwania
Autor
Tytuł
Wzrost przedmiotów
Sygnatura
Stwierdzenie opisu
ISBN/ISSN/ISSN
Autor/Tytuł
Wynikowanie sezonowe
Dla czytelnika
O katalogu głównym
O katalogach kartkowych
Wyślij sugestię
Linki
Katalogi Centralne i Bibliografie
Wyszukiwanie
KATALOGI : BIBLIOTEKI NARODOWEJ

Wyszukiwarka
Encore

Sierra - NATIONAL LIBRARY OF POLAND - Żurawińska Zofia

PLIK Edycja Podgląd Idź Narzędzia Raporty Administracja Okno Pomoc

sierra

FUNKCJA Katalog

TYTUŁ

Wyszukaj

AUTOR
TYTUŁ
ADRES WYD
ISBN /ISSN

Aplikacja klienta SDA

KATALOGI : BIBLIOTEKI NARODOWEJ

Mój szowek (0 egz.) | Zaloguj się

Katalog Główny | Polska | Bazy i subskrypcje

Wyszukiwanie

Wyszukiwanie proste
Mój szowek (0 egz.)
Zaloguj się

Power to the people

Języki
English Język Polski

Narzędzia
Przeszukiwanie
Wyszukiwanie sezonowe
Wyszukiwanie proste
Mój szowek (0 egz.)
Zaloguj się

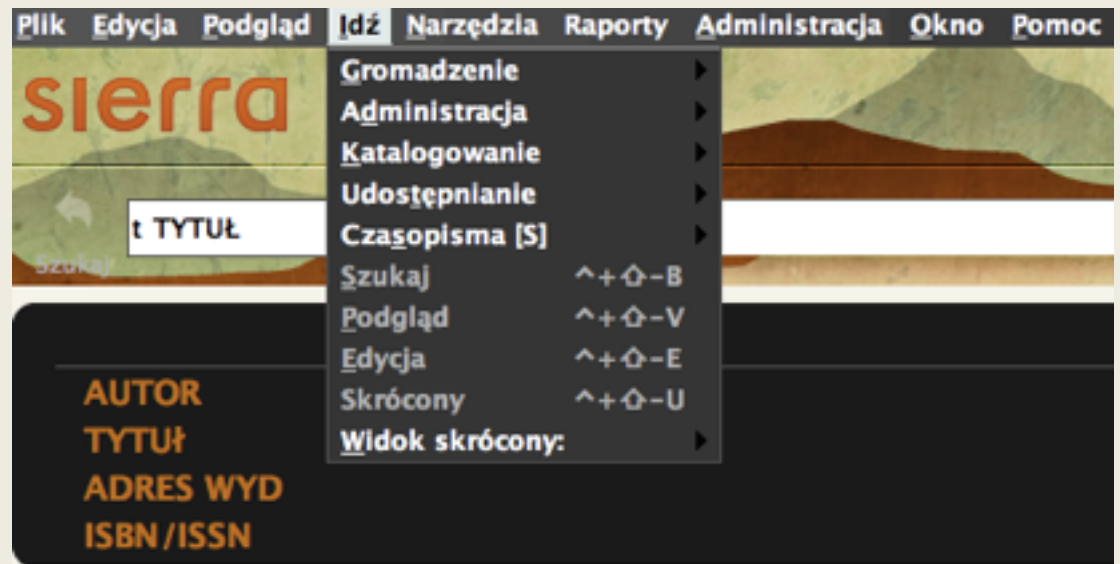
Linki
Biblioteka Narodowa
Polska
OCLC WorldCat
Europejska
Klasyczny katalog (OPAC)
Katalogi Centralne i Bibliografie

Sierra APIs
dostęp do danych dla zewnętrznych aplikacji

Funkcjonalna struktura systemu (1)

Moduły odzwierciedlające poszczególne procesy pracy (workflows) wykorzystywane w Bibliotece Narodowej:

- Katalogowanie
- Gromadzenie
- Udostępnianie
- Czasopisma
- Administracja



Funkcjonalna struktura systemu (2)

The image shows a screenshot of a system interface. On the left, there is a 'Workflows' section with a search bar and a list of workflow categories. A blue box highlights the 'Cataloging (BN)' category, which is expanded to show a list of assigned functions. A blue arrow points from this list to a 'Funkcja' (Function) menu on the right. The 'Funkcja' menu is titled 'Katalog' and lists various functions. Below it, another menu titled 'MODUŁ GROMADZENIA' lists additional system functions.

Workflows

Filter list by typing here

Workflow ▾

- + Acquisitions (acgBN)
- + Acquisitions (milacq)
- + Administration (miladmin)
- + ArticleReach (milnr)
- + **Cataloging (BN)**
- + Cataloging (BN_ładowania)
- Cataloging (milcat)

EDIT

Assigned functions:

- Delete Items
- Headings Reports
- Catalog
- URL Checker
- Create Lists
- Global Update
- Rapid Update
- Data Exchange
- Delete Records
- Statistics

FUNKCJA

Katalog

- KATALOGOWANIE
- Usuń egzemplarze
- Raporty
- Katalog
- Sprawdzanie URL
- Pliki przeglądowe
- Globalna aktualizacja
- Szybka aktualizacja
- Ładowanie danych
- Usuń rekordy
- Statystyka

MODUŁ GROMADZENIA

- Zmiana ceny szac.
- Zakończenie roku fiskalnego
- Obca Waluta
- Fundusze
- Reklamacje/Anulacje zamówień
- Złóż Zamówienia
- Realizacja
- Import rachunków
- Przepl. rachunków
- Opłać fakturę
- Druk/Wysył. zam.
- Dezyderaty użytkowników

Funkcje przypisane do poszczególnych profili

Funkcjonalna struktura systemu (3)

Workflows

CREATE WORKFLOW

Filter list by typing here

Workflow ▾

- + Acquisitions (acgBN)
- + Acquisitions (milacq)
- + Administration (miladmin)
- + ArticleReach (milnr)
- + Cataloging (BN)
- + Cataloging (BN_ładowania)
- + Cataloging (milcat)
- + Circulation (BN_circ)
- + Circulation (milcirc)
- + ERM (milerm)
- + Inter-Library Loan (milill)
- + Media (milmedia)
- + Program Registration (milprog)
- + Serials (milser)

PLIK Edycja Podgląd **Idź** Narzędzia Raporty Adm

szukaj

sierra

t TYTUŁ

- Gromadzenie
- Administracja
- Katalogowanie
- Udostępnianie
- Czasopisma [S]

Szukaj ^+⬆-B

Podgląd ^+⬆-V

Edycja ^+⬆-E

Skrócony ^+⬆-U

Widok skrócony: ▸

AUTOR

TYTUŁ

ADRES WYD

ISBN/ISSN

Workflows

Filter list by typing here

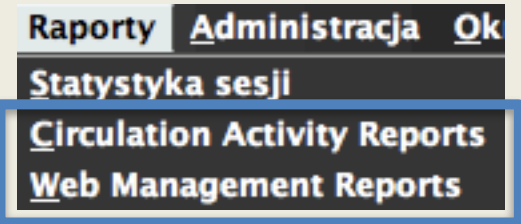
Workflow ▾

- + Acquisitions (acgBN)
- + Acquisitions (milacq)
- + Administration (miladmin)
- + ArticleReach (milnr)
- Cataloging (BN)
- EDIT
- Assigned functions:
 - Catalog
 - Create Lists
 - Global Update
 - Statistics
- Cataloging (BN_ładowania)
- EDIT
- Assigned functions:
 - Catalog
 - Data Exchange
 - Create Lists
 - Statistics

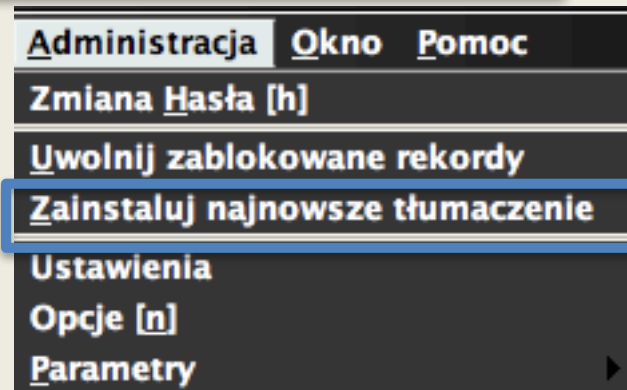
Wykorzystywane
moduły przypisane
do poszczególnych
profilu

Funkcje pomocnicze systemu w dostępie webowym

- Raporty wykorzystania katalogu
- Raporty udostępniania



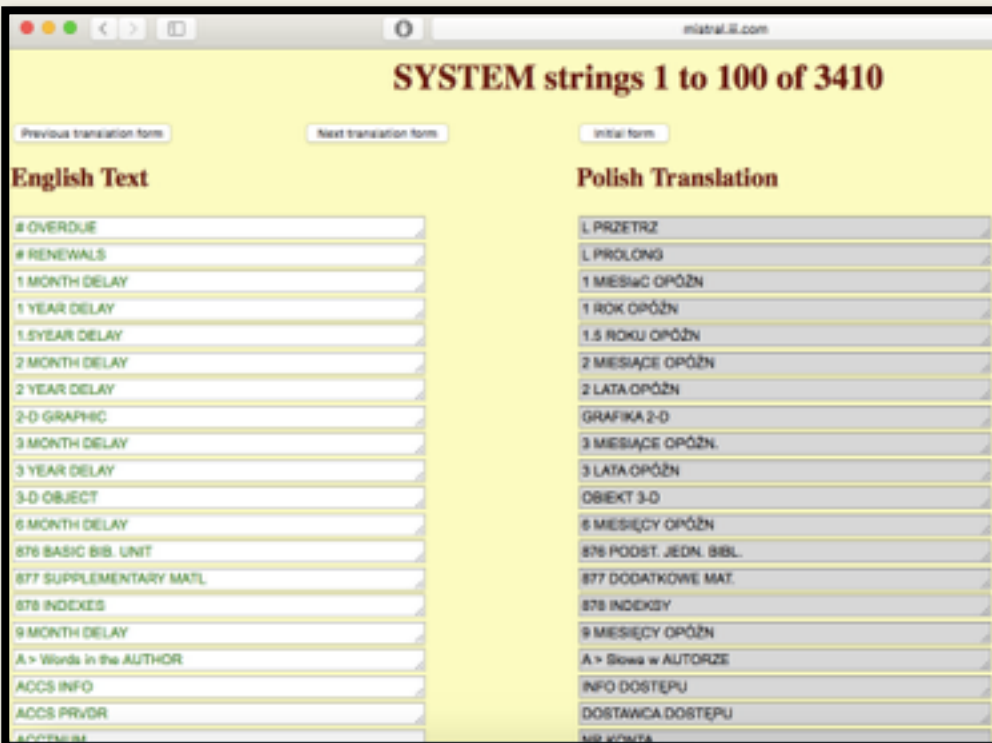
- Moduł tłumaczenia



Sierra i Encore w polskiej wersji językowej (1)

- Wieloletni udział w projekcie tłumaczenia poszczególnych elementów systemu.

Projekt MISTRAL



Projekt TRANSLATION
Praca w interfejsie
Rosetta.iii.com

Sierra i Encore w polskiej wersji językowej (2)

Przetłumaczone elementy interfejsu aplikacji klienta SDA (Sierra Desktop App)

INNOVATIVE

Welcome bnpol. You are currently logged in as bnpol. [Logout](#)

Limit: Search

Key
 Translation
 Note

Has Translation
 Lacks Translation

Searching for "" as a Key.

[pol - \(Client\)](#) [pol - \(Content.Pro\)](#) [pol - \(Encore\)](#) [pol - \(Server\)](#) [pol - \(Sierra Dashboard\)](#) [Admin](#) [Publish-Distribute-All\(Client/Server\)](#)

Previous 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 ... 573 Next

Key	Translation	Note
# Liens	# Zastaw	
# Objects	# Obiekty	
# of Bibs inserted:	# wprowadzonych rekordów bib:	
# of Bibs overlaid:	# zagrzanych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of Bibs overlaid:	# zagrzanych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of Bibs overlaid:	# zagrzanych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of Bibs rejected:	# odrzuconych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of Bibs rejected:	# odrzuconych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of Bibs rejected:	# odrzuconych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of Bibs rejected:	# odrzuconych rekordów BIB:	MUST_TRANSLATE
# of busy records:	L rekordów zawieszonych:	MUST_TRANSLATE
# of Copies	L egz.	
	# DN/LD/DATY ZWRÓTU	MUST_TRANSLATE

Sierra i Encore w polskiej wersji językowej (3)

Przetłumaczone elementy interfejsu wyszukiwarki Encore

Welcome bnpol. You are currently logged in as bnpol. [Logout](#)

Limit:

Key
 Translation
 Note

Has Translation
 Lacks Translation

Searching for "" as a Key.

[pol - \(Client\)](#) [pol - \(Content Pro\)](#) [pol - \(Encore\)](#) [pol - \(Server\)](#) [pol - \(Sierra Dashboard\)](#) [Admin](#) [Publish-Distribute-All\(Client/Server\)](#) [Distribute](#)

Key	Translation	Note
*Please input a valid email.	Proszę podać prawidłowy e-mail	
*This field is required.	*To pole jest wymagane.	
*This field is required.	*To pole jest wymagane.	
*This field is required.	*To pole jest wymagane.	
*This field is required.	*To pole jest wymagane.	
*See more	Zobacz więcej	
-See less	Zobacz mniej	

Sierra i Encore w polskiej wersji językowej (5)

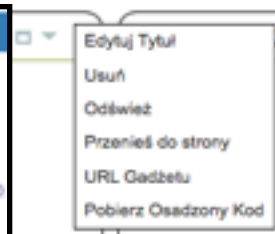
Przetłumaczone elementy interfejsu

Sierra Dashboard



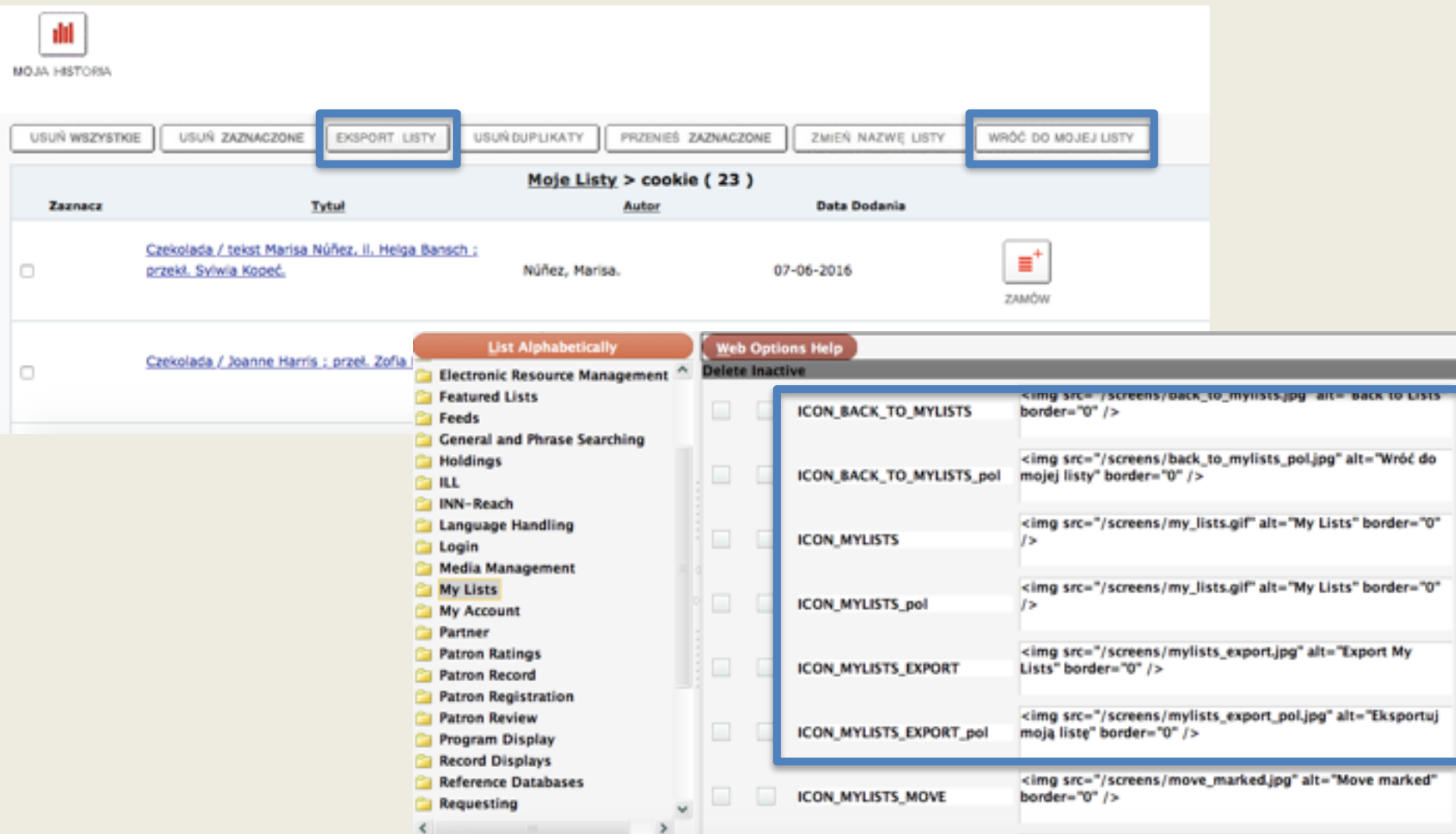
The screenshot shows the main translation management interface. At the top, there is a blue header with the "INNOVATIVE" logo and the text "Welcome bnpl. You are currently logged in as bnpl. Logout". Below this is a search bar with the label "Liczki:" and a "Search" button. To the right of the search bar are two filter buttons: "Key Translation Note" and "Has Translation Lacks Translation". Below the search bar, it says "Searching for '' as a Key." and there are several tabs: "pol - (Client)", "pol - (Content Proj)", "pol - (Encore)", "pol - (Server)", "pol - (Sierra Dashboard)", and "Admin". The "pol - (Sierra Dashboard)" tab is selected and highlighted with a red box. On the right side of the interface, there is a link "Publish-Distribute-AllClient(Server)".

Key	Translation	Note
<unknown>	<nieznany>	
Add a gadget	Dodaj gadżet	
Add a page first, then you will be able to add a gadget	Po dodaniu strony można dodać gadżet	
Add Page	Dodaj Stronę	
Add Your Own	Dodaj Swój Własny	
Administer Innovative Products	Zarządzaj Produktami Innovative	
Application icon (size is 16x16)	Ikona Aplikacji (rozmiar 16x16)	
Application name	Nazwa Aplikacji	
Application path or url	Ścieżka aplikacji albo url	
Articles	Artykuły	
Author	Autor	
Cancel	Anuluj	
Categories	Kategorie	



Dostęp do katalogu (1)


Klasyczny katalog OPAC - personalizacja poprzez moduł administracyjny aplikacji SDA



MOJA HISTORIA

USUŃ WSZYSTKIE USUŃ ZAZNACZONE **EKSPORT LISTY** USUŃ DUPLIKATY PRZENIEŚ ZAZNACZONE ZMIEŃ NAZWĘ LISTY **WRÓĆ DO MOJEJ LISTY**

Moje Listy > cookie (23)

Zaznacz	Tytuł	Autor	Data Dodania	
<input type="checkbox"/>	Czekolada / tekst Marisa Núñez, il. Helga Bansch ; przekł. Sylwia Kopeć.	Núñez, Marisa.	07-06-2016	 ZAMÓW
<input type="checkbox"/>	Czekolada / Joanne Harris ; przekł. Zofia...			

List Alphabetically

- Electronic Resource Management
- Featured Lists
- Feeds
- General and Phrase Searching
- Holdings
- ILL
- INN-Reach
- Language Handling
- Login
- Media Management
- My Lists**
- My Account
- Partner
- Patron Ratings
- Patron Record
- Patron Registration
- Patron Review
- Program Display
- Record Displays
- Reference Databases
- Requesting

Web Options Help

Delete Inactive

<input type="checkbox"/>	ICON_BACK_TO_MYLISTS	
<input type="checkbox"/>	ICON_BACK_TO_MYLISTS_pol	
<input type="checkbox"/>	ICON_MYLISTS	
<input type="checkbox"/>	ICON_MYLISTS_pol	
<input type="checkbox"/>	ICON_MYLISTS_EXPORT	
<input type="checkbox"/>	ICON_MYLISTS_EXPORT_pol	
<input type="checkbox"/>	ICON_MYLISTS_MOVE	

Dostęp do katalogu (2)

Wyszukiwarka Encore - personalizacja wybranych elementów w Admin App

The image shows two parts of the Encore search engine interface. On the left is the 'Material Types' admin configuration page, and on the right is the search results page.

Material Types Admin Page:

- Current suite:** oobalt
- Material Types:** c (Nuty), n (E-book), h (Audiobook)
- Facet text:** Local icons
- Image Locations:** English and Polish URLs for each material type, with 'ES icon browse' links.
- Navigation:** Summary, Color, JavaScript, Ebooks, Facets, Header, Material Types, Other.

Search Results Page:

- Header:** KATALOGI : BIBLIOTEKI NARODOWEJ
- Search:** Szukaj: czekolada (Wyszukiwanie zaawansowane)
- Navigation:** Katalog Główny, Polona, Bazy i subskrypcje
- Results:** Wyniki 1 - 25 z 197 dla czekolada
- Sort:** Posortowane wg Trafność | Data | Tytuł
- Filters:** Znajdźono w, Typ
- Results:** Jaga Czekolada i Baszta Czarownic / A. U. Mi Melech, Agnieszka (1969-) - Audiobook (2016); Gorzka czekolada / Omenaa Mensah Mensah, Omenaa (1979-) - Książka (2015).

Dostęp do katalogu (3)

Klasyczny katalog OPAC

- Wyszukiwanie oparte na indeksach
- Dostęp do katalogu głównego i referencyjnych baz danych

Encore - wyszukiwarka z jednym oknem wyszukiwawczym

- Fasety
- Dostęp do katalogu i biblioteki cyfrowej
- Możliwość przeszukiwania zewnętrznych zasobów subskrybowanych

Dostęp do katalogu (4)

Customizacja serwisu

The screenshot shows the search results for 'czekolada' in the National Library of Poland catalog. The search bar contains 'czekolada' and the results are sorted by relevance. A blue box highlights the 'Pomoc' (Help) link in the top right corner. A blue arrow points from the 'Autor' filter option in the left sidebar to the 'Przydatne informacje' (Useful information) section of the second screenshot.

KATALOGI : BIBLIOTEKI NARODOWEJ

Pomoc

Szukaj: czekolada

Wyszukiwanie zaawansowane

Katalog Główny Polona Bazy i subskrypcje

Wyniki 1 - 25 z 197 dla czekolada

Posortowane wg Trafność | Data | Tytuł

Filtruj:

- Znaleziono w
- Typ
- Język
- Kolekcja
- Autor**
- Temat
- Temat: Miejsce
- Temat: Czas
- Temat: Dzieło
- Forma/ Rodzaj/ Gatunek
- Hasła przedmiotowe
- Nr Bibliografii Narodowej
- Data publikacji

Wyszukiwanie powiązane:

Tematy powiązane

Dieta czekoladowa

Jaga Czekolada i Baszta Czarownic / A. U. Mielech; Mielech, Agnieszka (1969-)
E Audiobook | cop. 2016.
Dostępne w Magazyn Zbiorów Dźwiękowych i Audiolwaźnych (Fon.L92.728) plus 1 więcej zobacz wszystko

Zamów

Dodatkowe operacje:

Gorzka czekolada / Omenas Mensah
Mensah, Omenas (1979-).
E Książka | 2015.
Dostępne w Magazyn Książek (2.908.114) plus 1 więcej zobacz wszystko

Zamów

Dodatkowe operacje:

Jaga Czekolada i Baszta Czarownic / A. U. Mielech ; Il. Magdalena Babińska
Mielech, Agnieszka (1969-)
E Książka | cop. 2015.
Dostępne w Magazyn Książek (2.918.981) plus 1 więcej zobacz wszystko

Zamów

Dodatkowe operacje:

Odszedł Michele Ferrero, cukiernik, którego czekolada uczyniła bogaczem / David Rankin
Rankin, David.
E Artykuł | 20-22 il 2015.

Zamów

Dodatkowe operacje:

→ Przejdź do czasopisma zawierającego ten artykuł

Gorzka czekolada / Lesley Lokko ; z ang. przeł. Rafał Lisirski
Lokko, Lesley Naa Norle (1964-).
E Książka | 2014.

Zamów

Dodatkowe operacje:

Dodatkowy serwis pomocy dla użytkownika

The screenshot shows the 'Przydatne informacje' (Useful information) section of the catalog. It includes the National Library of Poland logo and three buttons: 'Wyszukiwanie proste' (Simple search), 'Wyszukiwanie powiązane' (Related search), and 'Moje konto' (My account).

KATALOGI : BIBLIOTEKI NARODOWEJ

Przydatne informacje

Wyszukiwanie proste Wyszukiwanie powiązane Moje konto

Nowe fasety: Autor
Temat
Temat: Czas
Temat: Dzieło
Forma/ Rodzaj/ Gatunek
Nr Bibliografii Narodowej

Sierra REST API

- Wykorzystanie Sierra API przez Cyfrową Bibliotekę Narodową
- Zainicjowanie rozszerzenia zestawu dostępnych API Sierry o Authority API dla rekordów wzorcowych
- Udział w beta testach Sierra API v2

sierra API

patrons : The Patron API [Show/Hide](#) | [List Operations](#) | [Expand Operations](#) | [Raw](#)

bibs : The Bib API [Show/Hide](#) | [List Operations](#) | [Expand Operations](#) | [Raw](#)

items : The Item API [Show/Hide](#) | [List Operations](#) | [Expand Operations](#) | [Raw](#)

authorities : The Authority API [Show/Hide](#) | [List Operations](#) | [Expand Operations](#) | [Raw](#)

GET	/v2/authorities/	Get a list of authority records
GET	/v2/authorities/{id}	Get an authority record by record ID
GET	/v2/authorities/{id}/marc	Get the MARC data for a single authority record

branches : The Branch API [Show/Hide](#) | [List Operations](#) | [Expand Operations](#) | [Raw](#)